

Porównanie tłumaczeń Hioba 28:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Śmiertelnik nie zna jej porządku,* nie można też jej znaleźć w krainie żyjących. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O, jej ścieżek śmiertelnik już nie zna, nie da się jej znaleźć w krainie żyjących.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Człowiek nie zna jej ceny ani nie można jej znaleźć w ziemi żyjących.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie wie człowiek śmiertelny ceny jej, ani bywa znaleziona w ziemi żyjących.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie wie człowiek ceny jej ani bywa naleziona w ziemi rozkosznie żyjących.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Człowiek nie zna tam drogi, nie ma jej w ziemi żyjących.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Człowiek nie zna drogi do niej; nie można jej znaleźć w krainie żyjących.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Człowiek nie zna do niej drogi, nie znajdzie jej w krainie żyjących.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Człowiek nie może poznać jej ceny, nie znajdzie się jej w ziemi, na której żyjemy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Człowiek nie zna jej drogi, nie ma jej na ziemi żyjących.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Смертна людина не знає її дороги, ані не знайдеться між людьми.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Śmiertelny nie zna jej ceny, ani nie potrafi jej znaleźć na ziemi żyjących.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Śmiertelnik nie poznał jej ceny i nie znajduje się jej w krainie żyjących.

¹⁾ porządku, wg G: drogi, ὁδόν.